

**Bekanntmachung: Lieferung von Prüfungsmaterialien für die einsprachigen Prüfungen
(italienisch und deutsch)**

Die Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen/Amt für Kabinettsangelegenheiten beabsichtigt, Prüfungsmaterialien für die einsprachige Prüfung gemäß Art. 3 Abs. 9-bis des DPR Nr. 752/1976 in Auftrag zu geben. Zum Zwecke der Marktforschung werden alle interessierten Anbieter eingeladen, ein unverbindliches Angebot einzureichen.

Die Lieferung von Prüfungsmaterialien betrifft alle drei Prüfungsteile der einsprachigen Prüfung für die deutsche und italienische Sprache laut Konzept laut Beschluss der Landesregierung vom 16.06.2015, Nr. 703 (schriftliche Prüfung, Leseverständnis, Hörverständnis), wobei die Anbieter alle Bereiche in einem einzigen Angebot berücksichtigen müssen. Angebote für nur einen Prüfungsteil bzw. für nur eine Sprache werden nicht berücksichtigt.

Alle Anbieter müssen eine mehrjährige Erfahrung in der Erstellung von Prüfungsmaterial für Sprachprüfungen in deutscher und italienischer Sprache nachweisen können.

Anforderung:

1. Allgemein

a) Sämtliche Prüfungsmaterialien müssen dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen GER entsprechen, wobei folgende Äquivalenztabelle gilt:

GER	Kann-Beschreibung	Zweisprachigkeitsprüfung
C1	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.	A
B2	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	B
B1	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.	C
	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in	

A2	einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.	D
-----------	--	----------

b) Die Prüfungsmaterialien dürfen keine stereotypen Aussagen über die in Südtirol ansässigen Volksgruppen beinhalten, keine Anglizismen enthalten und/oder Fachwissen voraussetzen.

c) Sämtliche Prüfungsunterlagen, insbesondere die Hörverständnisübungen, müssen frei von Dialekten oder regionalen Interferenzen erstellt werden.

d) Sämtliche Autoren-, Verwertungs- und Verbreitungsrechte werden an die Autonome Provinz Bozen abgetreten.

e) Die Prüfungsmaterialien müssen von qualifizierten Item-writers erstellt werden.

f) Sämtliche Prüfungsmaterialien müssen in Layout, Gestaltung und Kennzeichnung den Vorlagen folgen, die vom Land Südtirol auf den Internetseiten der Dienststelle für Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen zur Verfügung gestellt werden <http://www.provinz.bz.it/zdp/default.asp>.

2. Testformate

	A2	B1	B2	C1
Hörverstehen (Zwei Texte, dazu zwei unterschiedliche Aufgabentypen mit je 10 Items)	6 Multiple-Choice-Aufgaben mit 3 Antwortmöglichkeiten	6 Multiple-Choice-Aufgaben mit 3 Antwortmöglichkeiten	8 Multiple-Choice-Aufgaben mit 4 Antwortmöglichkeiten	8 Multiple-Choice-Aufgaben mit 4 Antwortmöglichkeiten
	6 Fragen zum Text (1-6 Wörter)	6 Fragen zum Text (1-6 Wörter)	8 Fragen zum Text (1-6 Wörter)	8 Fragen zum Text (1-6 Wörter)
Zeitdauer	15-20	20-25	25-30	30-35
Anzahl der Aufgaben	2	2	2	2
Wortanzahl pro Text (gesprochener Text nicht länger als 5 Min.)	400-600	500-700	800-1000	1000-1300
Richtige Antworten	12	12	16	16
Leseverstehen (Global- und Detailverständnis mit Multiple-Choice-Aufgaben)	6 Multiple-Choice-Aufgaben mit drei Antwortmöglichkeiten	6 Multiple-Choice-Aufgaben mit drei Antwortmöglichkeiten	8 Multiple-Choice-Aufgaben mit vier Antwortmöglichkeiten	8 Multiple-Choice-Aufgaben mit vier Antwortmöglichkeiten
Leseverstehen (selektives Verstehen mit Zuordnungsaufgaben)	6 Zuordnungsaufgaben (Inserat Abschnitt)	6 Zuordnungsaufgaben (Inserat Abschnitt)	8 Zuordnungsaufgaben (Titel Abschnitt)	8 Zuordnungsaufgaben (Titel Abschnitt)

Sprachbausteine (Lückentest mit Multiple-Choice-Antwortmöglichkeiten)	Lückentext mit 6 Lücken und 3 Antwortmöglichkeiten	Lückentext mit 6 Lücken und 3 Antwortmöglichkeiten	Lückentext mit 8 Lücken und 3 Antwortmöglichkeiten	Lückentext mit 8 Lücken und 3 Antwortmöglichkeiten
Zeitdauer	45	45	55	55
Anzahl der Aufgaben	3	3	3	3
Wortanzahl für Leseverstehen (Global- und Detailverständnis mit Multiple-Choice-Aufgaben)	400-600	500-700	800-1000	1000-1300
Wortanzahl für Leseverstehen pro Text (selektives Verstehen mit Zuordnungsaufgaben)	200-300	300-400	400-500	500-600
Wortanzahl für Sprachbausteine (Lückentest mit Multiple-Choice-Antwortmöglichkeiten)	200-300	200-300	200-300	200-300
Richtige Antworten	18	18	24	24
Schriftliche Kommunikation (Verfassen von zwei Texten mit vorformulierten Inhaltspunkten/Leitfragen und vorgegebener Wortzahl. Die Anzahl der Leitfragen wird noch definiert)				
Testformate	Beschreibung; E-Mail	Erzählung; Brief	Stellungnahme; Brief	Stellungnahme; Brief
Zeitdauer (Minuten)	45	50	75	90
Anzahl der Aufgaben	2	2	2	2
Erwartete Wortanzahl der Textproduktion des Kandidaten (+/- 10%)	80; 50	120; 80	200;100	250; 120

3. Anzahl

Hörverständnis: 15 Tests in deutscher und 15 Tests in italienischer Sprache pro Niveaustufe, insgesamt 120 Tests.

Leseverstehen und Sprachbausteine: 20 Tests in deutscher und 20 Tests in italienischer Sprache, insgesamt 160 Tests.

Schriftliche Prüfung 20 Tests in deutscher und 20 Tests in italienischer Sprache, insgesamt 160 Tests.

Dienststelle für Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen
Bozen, 01.12.2015